

Porównanie tłumaczeń Łukasza 13:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I nałożył jej ręce i od razu została wyprostowana i chwaliła Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i nałożył na nią ręce;* wtedy natychmiast wyprostowała się i zaczęła chwalić Boga!** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I nałożył jej ręce. I od razu znowu wyprostowała się i chwaliła Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I nałożył jej ręce i od razu została wyprostowana i chwaliła Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I położył na nią ręce. Wtedy jej plecy natychmiast się wyprostowały i zaczęła chwalić Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I położył na nią ręce, a ona natychmiast wyprostowała się i chwaliła Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I włożył na nią ręce, a zarazem rozprostowała się i chwaliła Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I włożył na nią ręce, a natychmiast podniosła się i chwaliła Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Położył na nią ręce, a natychmiast wyprostowała się i chwaliła Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I położył na nią ręce; i zaraz wyprostowała się, i chwaliła Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Położył na nią ręce, a ona natychmiast wyprostowała się i wielbiła Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I położył na nią ręce. Natychmiast wyprostowała się i chwaliła Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i położył na nią rękę. Zaraz wyprostowała się i wielbiła Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jednocześnie położył na niej ręce, a ona wyprostowała się natychmiast i zaczęła wielbić Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I położył na nią ręce. I wyprostowała się natychmiast, i wielbiła Boga.

¹⁾ <x>480 5:23</x>; <x>480 7:32</x>; <x>480 16:18</x>; <x>490 4:40</x>

²⁾ <x>490 5:25</x>; <x>490 7:16</x>; <x>490 17:15</x>; <x>490 18:43</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Поклав на неї руки - і враз випросталася та й стала прославляти Бога.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I na dodatek nałożył jej ręce, i z pominięciem zwykle potrzebnych rzeczy na powrót w górę została uczyniona należycie prostopadłą, i sławiła tego wiadomego boga.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nałożył też na nią ręce; więc zaraz się wyprostowała oraz chwaliła Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Położył na niej ręce i od razu wyprostowała się i zaczęła chwalić Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I włożył na nią ręce; i natychmiast się wyprostowała, i zaczęła wychwalać Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy położył na nią ręce, natychmiast się wyprostowała i jednocześnie zaczęła wychwalać za to Boga.